

# INSL Newsletter, Winter/Hiver 2025

(version française en bas du message)

## NEWS FROM THE INSL

Dear INSL members,

On behalf of the INSL board, it is my pleasure to present to you our Fall 2025 newsletter. It contains four items under the following headings:

Recordings from the INSL Fifth Biennial Conference at Montréal in July 2025

News from the INSL Emerging Scholars

Events and Activities

Calls for Papers

It's particularly exciting to see how the INSL Emerging Scholars are already so active. Please do get in touch with me, or any of the Board members, if you have suggestions for us to consider, contributions to offer, or news to share.

Our membership is growing fast! We now number 547 members!

With warm greetings,

Ardis Butterfield, Yale University

## RECORDINGS FROM THE FIFTH BIENNIAL CONFERENCE INSL

The recordings of the plenary lectures from the INSL 2025 conference in Montreal (Université du Québec, June 3-5, 2025) are now online on the [CRILCQ website](#).

*Denise Brassard, Université du Québec à Montréal*

## INSL EMERGING SCHOLARS

The **INSL Emerging Scholars** are the student committee within the INSL. (Please note that this is a change from the name INSL Emerging Researchers, which was previously shared in the last newsletter.) Our aim is to foster the integration of master's and doctoral students into the INSL community, build a supportive network of emerging poetry scholars, and share academic resources. We organize online meetings approximately every six weeks, including **workshops** for interdisciplinary discussions on poetry research, **salons** for creative dialogues on reading, writing, and translation, and **forums** for debates about the challenges of working in academia. We also run a Discord server to strengthen connections and share relevant information (such as Calls for Papers).

If you would like to join the server or our mailing list, please get in touch with our co-representatives Friederike Foedtke and Adela Sophia Sabban at [inslstudentcommittee@gmail.com](mailto:inslstudentcommittee@gmail.com).

We also invite more advanced researchers to send us any information they would like to share with our student community.

## **Past Activities**

### 1st Online Workshop “From Fragment to Framework”

Our first online workshop, entitled *From Fragment to Framework: Digital Humanities and the Hispanophone Poetry of the Arab Diaspora*, took place on September 15th, 2025. The topic for discussion was proposed by Luis García Vela (University of Zaragoza / University of Granada). Luis discussed the unstable and fragile position of Spanish poetry written by the Arab diaspora, which has not been extensively explored so far. He presented three anthologies: *Siete Poetas Árabes Actuales en España* (ed. José Sarria, 2013), *Escribir con ñe. Otros poetas en español* (ed. Hadi Sadoun, 2023) and *Matria Poética. Una antología de poetas migrantes* (ed. Hadi Sadoun). As indicated by terms such as “migrant” or “other” literature, one problem that affects the theoretical reflection of this type of literature is the absence of terminology.

Luis examined the use of the terms *migrant* and *diaspora literature*, which are questionable because they are too closely associated with looking back at the homeland. He also presented his corpus of Arabic poetry written in Spanish as part of the [CoPoHiM project](#) (Corpus de Poesía Hispanomagrebí; Corpus of Hispanophone-Maghrebi Poetry). An essential part of Luis’s work is mapping published poetry collections, which are often self-published. The visual presentation of the corpus was impressive, with a map showing the frequency of publications over time and their occurrence in different parts of Spain, North Africa, the Arabian Peninsula, South America, and other parts of the world.

*Eliška Dana Härtelová, Charles University Prague*

### 1st Online Forum: “How to Balance Research, Teaching, and Personal Life”

On October 24th, 2025, we hosted our first online forum, centered around the theme: “How to Balance Research, Teaching, and Personal Life.” As we explored the concept of “balance,” we questioned whether this concern is unique to our generation—perhaps one that earlier generations approached differently or didn’t articulate in the same way. We also acknowledged that “balance” is a deeply personal notion, varying from one individual to another.

Our discussion touched on the time demands of teaching, the effort required for preparation, and what an ideal amount of prep time might look like. One key insight was that genuine enjoyment of our work is essential—without it, many of us might not have chosen academia in the first place. We also observed that the nature of assistant positions differs across countries.

## **Upcoming Activities**

### Salon #1

We are delighted to announce our first Salon, which will take place on December 12th, 2025, at 18h CET. It will be an opportunity to share (one’s own) artistic or literary creations and to engage in conversations about creativity in dialogue with research. The Salon is organized by Leira Araújo-Nieto, Tucker Kapp, and our two co-representatives.

*Friederike Foedtke, Salamanca, and Adela Sophia Sabban, Fribourg/Stuttgart*

## **EVENTS & PROJECTS**

### **Poetry in the Digital Age**

The research project “[Poetry in the Digital Age](#),” funded through an ERC Advanced Grant (2021–2025) and led by Prof. Claudia Benthien at the University of Hamburg, investigated contemporary poetry and its digital presentation. It was situated between literary studies, media studies, and interart research and developed tools to analyze today’s multifaceted poetry formats, ranging from popular culture to works of “high art.” An international team comprising researchers from the fields of literary studies, media and film studies, performance studies, sound studies, musicology, speech studies, and visual culture studies worked together to map the areas of (1) poetry and performance, (2) poetry and music, and (3) poetry and visual culture.

A major outcome of the research project is [Poetry in the Digital Age: An Interdisciplinary Handbook](#) (De Gruyter, Nov. 2025), edited by Claudia Benthien, Vadim Keylin, and Henrik Wehmeier. The handbook represents the state of the art in interdisciplinary poetry research and covers four major areas: contemporary adaptations of traditional poetry theory categories, new and emerging poetry formats, interdisciplinary perspectives, and current debates. Half of the articles in this book were written by PoetryDA researchers and research fellows. The handbook has appeared in print and in Open Access within the peer-reviewed eponymous book series [Poetry in the Digital Age](#), edited by Claudia Benthien.

The team will host a [public closing event](#) of the ERC project on December 9, 2025 at 6 PM (UTC+1). The event also serves as the launch of the newly published *Handbook*. Participation is possible either in person in Hamburg or via Zoom.

*Claudia Benthien, Institut für Germanistik, Universität Hamburg*

### **SMU Symposium of Poetic Form**

The second biannual SMU Symposium of Poetic Form will be held on the Southern Methodist University campus in Dallas on February 23 and 24, 2026. Organized by SMU Project Poëtica, the symposium will feature keynote poet Ada Limón and keynote scholar Anahid Nersessian. Plenary speakers will include Stephanie Burt, Camille Dungy, Virginia Jackson, Jahan Ramazani, Patience Agbabi, Camille Dungy, and Ayesha Ramachandran. More information about the symposium can be found

here: <https://www.smu.edu/dedman/academics/departments/english/smu-project-poetica/symposium-2026> and

here: <https://www.smu.edu/dedman/academics/departments/english/smu-project-poetica>.

Additional questions can be directed to David Caplan, SMU Project Poëtica Founding Director and Symposium Organizer (and INSL Co-Vice President), [dcaplan@smu.edu](mailto:dcaplan@smu.edu).

*David Caplan, Southern Methodist University*

## **CALLS FOR PAPERS**

The 3rd Conference on Lyric Theory and Comparative Poetics taking place at the University of Salamanca next summer (01-03-07) will accept paper proposals developed within the following thematic sections: Theory | Cognition | Hybrid Forms | Rhythm | Space | Time | Intertextuality |

Comparative Poetics | Translation | Creation-Research | Politics & Poetics. More information at <https://copos.usal.es/>.

El III Congreso Internacional de Teoría Lírica y Poéticas Comparadas, que se celebrará en la Universidad de Salamanca el próximo verano (01-03-07), aceptará propuestas de comunicaciones dentro de las siguientes líneas temáticas: Teoría | Cognición | Formas híbridas | Ritmo | Espacio | Tiempo | Intertextualidad | Poéticas comparadas | Traducción | Creación-Investigación | Política y poética. Más información en <https://copos.usal.es/>.

*Víctor Bermúdez, University of Salamanca, Literary Theory and Comparative Literature Section*



### **FOR CONTRIBUTORS**

The INSL Newsletter is published four times a year and includes the following sections: News from the INSL, Events & Projects, Calls for Papers/Contributions, Funding Alerts, and INSL Emerging Scholars Section.

We warmly invite all members to send their contributions for all the sections to: [josef.hrdlicka@ff.cuni.cz](mailto:josef.hrdlicka@ff.cuni.cz).

Contributions should relate to the activities of INSL. The next issue will be published on March 21, 2026, and the deadline for submissions is March 1, 2026.

### **Editors of this issue:**

Ardis Butterfield, Josef Hrdlička, Alec Wood

### **On behalf of the INSL Board:**

Ardis Butterfield, Yale University (president)

Kirsten Stirling, University of Lausanne (vice-president)

David Caplan, Southern Methodist University (vice-president)  
V́ctor Bermúdez, University of Salamanca, Literary Theory and Comparative Literature Section  
Denise Brassard, Université du Québec à Montréal  
Michel Delville, University of Liège  
Francesco Giusti, Goethe-Universität Frankfurt am Main, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen  
Josef Hrdlička, Charles University, Prague, Department of Czech and Comparative Literature  
Friederike Foedtke, University of Salamanca, (co-representative of the INSL Emerging Scholars)  
Adela Sophia Sabban, University of Fribourg, Departement für Germanistik/University of Stuttgart, Institut für Literaturwissenschaft (co-representative of the INSL Emerging Scholars)  
Alec Wood, Webmaster

-----

## **ACTUALITÉS DE L'INSL**

Chères et chers membres de l'INSL,

Au nom du conseil d'administration de l'INSL, j'ai le plaisir de vous présenter notre bulletin d'automne 2025. Il contient quatre rubriques, sous les titres suivants :

Enregistrements du Cinquième Congrès biennal de l'INSL à Montréal en juillet 2025  
Nouvelles des Jeunes Chercheurs de l'INSL  
Événements et activités  
Appels à communications

Il est particulièrement réjouissant de constater que les Jeunes Chercheurs de l'INSL sont déjà très actifs. N'hésitez pas à me contacter, ou à contacter tout membre du Conseil, si vous avez des suggestions à nous soumettre, des contributions à proposer ou des nouvelles à partager.

Notre effectif augmente rapidement! Nous comptons désormais 547 membres!

Ardis Butterfield, Yale University

## **ENREGISTREMENTS DU CINQUIÈME CONGRÈS BIENNAL DE L'INSL**

Les enregistrements des conférences plénières du Congrès INSL 2025, qui s'est tenu à l'Université du Québec à Montréal (3–5 juin 2025), sont désormais en ligne sur le site du CRILCQ.

*Denise Brassard, Université du Québec à Montréal*

## **JEUNES CHERCHEURS DE L'INSL**

Les Jeunes Chercheurs (*Emerging Scholars*) de l'INSL constituent le comité étudiant au sein de l'INSL. (Veuillez noter qu'il s'agit d'un changement par rapport à l'appellation *INSL Emerging Scholars*, utilisée dans le dernier bulletin.) Notre objectif est de favoriser l'intégration des étudiants de master et de doctorat dans la communauté de l'INSL, de bâtir un réseau solidaire de jeunes chercheurs en poésie et de partager des ressources académiques. Nous organisons des réunions en ligne environ toutes les six semaines, comprenant des ateliers interdisciplinaires sur la recherche en poésie, des salons favorisant des dialogues créatifs autour de la lecture, de l'écriture et de la traduction, ainsi que des forums dédiés aux défis du travail universitaire. Nous gérons également un serveur Discord afin de renforcer les liens et de partager des informations pertinentes (comme des appels à communications).

Si vous souhaitez rejoindre le serveur ou vous inscrire à notre liste de diffusion, veuillez contacter nos co-représentantes, Friederike Foedtke et Adela Sophia Sabban, à l'adresse : [inslstudentcommittee@gmail.com](mailto:inslstudentcommittee@gmail.com).

Nous invitons également les chercheurs plus avancés à nous transmettre toute information qu'ils souhaiteraient partager avec notre communauté étudiante.

### **Activités passées**

#### **1er atelier en ligne : “From Fragment to Framework”**

Notre premier atelier en ligne, intitulé *From Fragment to Framework: Digital Humanities and the Hispanophone Poetry of the Arab Diaspora*, a eu lieu le 15 septembre 2025. Le thème avait été proposé par Luis García Vela (Université de Saragosse / Université de Grenade). Luis a abordé la position instable et fragile de la poésie hispanophone écrite par la diaspora arabe, encore peu étudiée. Il a présenté trois anthologies : *Siete Poetas Árabes Actuales en España* (éd. José Sarria, 2013), *Escribir con ñe. Otros poetas en español* (éd. Hadi Sadoun, 2023) et *Matria Poética. Una antología de poetas migrantes* (éd. Hadi Sadoun). Comme l'indiquent des termes tels que “migrant” ou “autre” littérature, un des problèmes affectant la réflexion théorique sur ce type de production littéraire est l'absence de terminologie adéquate.

Luis a examiné l'usage des notions de littérature *migrante* et *diasporique*, problématiques car trop étroitement liées à un regard tourné vers la terre d'origine. Il a ensuite présenté son corpus de poésie arabe écrite en espagnol dans le cadre du projet CoPoHiM (Corpus de Poesía Hispanomagrebi). Une composante essentielle de son travail est la cartographie des recueils publiés, souvent auto-édités. La visualisation du corpus était particulièrement remarquable : une carte indiquant la fréquence des publications au fil du temps, ainsi que leur répartition en Espagne, en Afrique du Nord, dans la péninsule Arabique, en Amérique du Sud et ailleurs.

*Eliška Dana Härtelová, Université Charles de Prague*

#### **1er forum en ligne : “How to Balance Research, Teaching, and Personal Life”**

Le 24 octobre 2025, nous avons organisé notre premier forum en ligne, consacré au thème : *How to Balance Research, Teaching, and Personal Life*. En explorant la notion d’“équilibre”, nous nous sommes demandé si cette préoccupation était propre à notre génération — peut-être abordée différemment par les précédentes, ou exprimée autrement. Nous avons également reconnu le caractère profondément personnel de cette notion, qui varie d'un individu à l'autre. Notre discussion a porté notamment sur les exigences temporelles de l'enseignement, la charge de préparation et ce que pourrait représenter une durée “idéale” de préparation. Un point essentiel qui est ressorti est que le plaisir authentique que nous tirons de notre travail est

fondamental — sans lui, beaucoup d’entre nous n’auraient pas choisi la voie académique. Nous avons aussi constaté que la nature des postes d’assistantat diffère fortement selon les pays.

### **Activités à venir**

#### **Salon n°1**

Nous avons le plaisir d’annoncer notre premier Salon, qui aura lieu le 12 décembre 2025 à 18h (CET). Ce sera l’occasion de partager des créations artistiques ou littéraires (personnelles) et d’échanger autour de la créativité en dialogue avec la recherche. Le Salon est organisé par Leira Araújo-Nieto, Tucker Kapp et nos deux co-représentantes.

*Friederike Foedtker, Salamanque and Adela Sophia Sabban, Fribourg/Stuttgart*

### **ÉVÉNEMENTS & PROJETS**

#### **Poetry in the Digital Age**

Le projet de recherche *Poetry in the Digital Age*, financé par une bourse ERC Advanced (2021–2025) et dirigé par la professeure Claudia Benthien (Université de Hambourg), a étudié la poésie contemporaine et ses modes de présentation numériques. Situé au croisement des études littéraires, des études médiatiques et des recherches interartistiques, le projet a développé des outils pour analyser la multiplicité des formats poétiques actuels, allant de la culture populaire aux œuvres dites “savantes”. Une équipe internationale rassemblant des chercheurs en littérature, études médiatiques et cinématographiques, performance studies, sound studies, musicologie, phonétique et études visuelles, a collaboré pour cartographier trois grands domaines : (1) poésie et performance, (2) poésie et musique, (3) poésie et culture visuelle.

Une importante réalisation du projet est le volume *Poetry in the Digital Age: An Interdisciplinary Handbook* (De Gruyter, nov. 2025), édité par Claudia Benthien, Vadim Keylin et Henrik Wehmeier. Cet ouvrage représente l’état actuel de la recherche interdisciplinaire sur la poésie et couvre quatre grands axes : actualisations contemporaines des catégories traditionnelles de la théorie poétique, formats poétiques nouveaux ou émergents, perspectives interdisciplinaires et débats contemporains. La moitié des contributions ont été rédigées par les chercheurs du projet PoetryDA et ses fellows. L’ouvrage est disponible en version imprimée et en accès libre dans la série évaluée par les pairs *Poetry in the Digital Age*, dirigée par Claudia Benthien.

L’équipe organisera un événement public de clôture le 9 décembre 2025 à 18h (UTC+1), qui servira également au lancement du Handbook. La participation sera possible en présentiel à Hambourg ou en ligne via Zoom.

*Claudia Benthien, Institut für Germanistik, Universität Hamburg*

#### **Symposium SMU sur la forme poétique**

La seconde édition du Symposium SMU sur la forme poétique se tiendra sur le campus de Southern Methodist University, à Dallas, les 23 et 24 février 2026. Organisé par SMU Project Poëtica, le symposium accueillera la poète invitée Ada Limón et la chercheuse invitée Anahid Nersessian. Les conférenciers pléniers incluront Stephanie Burt, Camille Dungy, Virginia Jackson, Jahan Ramazani, Patience Agbabi, Camille Dungy, et Ayesha Ramachandran. Plus d’informations sont disponibles ici :

<https://www.smu.edu/dedman/academics/departments/english/smu-project-poetica/symposium->

2026

et ici :

<https://www.smu.edu/dedman/academics/departments/english/smu-project-poetica>.

Pour toute question supplémentaire, veuillez contacter David Caplan, directeur fondateur de SMU Project Poëtica et organisateur du symposium (et co-vice-président de l'INSL)

: [dcaplan@smu.edu](mailto:dcaplan@smu.edu).

*David Caplan, Southern Methodist University*

### **APPELS À COMMUNICATIONS**

Le 3e Congrès de Théorie Lyrique et Poétiques Comparées, qui se tiendra à l'Université de Salamanque l'été prochain (01–03 juillet), accepte des propositions de communication dans les sections thématiques suivantes : Théorie | Cognition | Formes hybrides | Rythme | Espace | Temps | Intertextualité | Poétiques comparées | Traduction | Création-Recherche | Politique & poétique. Plus d'informations : <https://copos.usal.es/>.

El III Congreso Internacional de Teoría Lírica y Poéticas Comparadas, que se celebrará en la Universidad de Salamanca el próximo verano (01–03–07), aceptará propuestas dentro de las siguientes líneas temáticas: Teoría | Cognición | Formas híbridas | Ritmo | Espacio | Tiempo | Intertextualidad | Poéticas comparadas | Traducción | Creación-Investigación | Política y poética. Más información en <https://copos.usal.es/>.

*Victor Bermúdez, University of Salamanca, Literary Theory and Comparative Literature Section*



### **POUR LES CONTRIBUTEURS**

Le Bulletin de l'INSL paraît quatre fois par an et contient les sections suivantes : Actualités de l'INSL, Événements & Projets, Appels à communications/contributions, Alertes de financement et Section des Jeunes Chercheurs.

Nous invitons chaleureusement tous les membres à envoyer leurs contributions pour chacune de ces rubriques à : [josef.hrdlicka@ff.cuni.cz](mailto:josef.hrdlicka@ff.cuni.cz).

Les contributions doivent concerner les activités de l'INSL.

Le prochain numéro paraîtra le 21 mars 2026, et la date limite d'envoi est fixée au 1er mars 2026.

**Rédacteurs de ce numéro :**

Ardis Butterfield, Josef Hrdlička, Alec Wood

**Au nom du Conseil de l'INSL :**

Ardis Butterfield, Yale University (présidente)

Kirsten Stirling, Université de Lausanne (vice-présidente)

David Caplan, Southern Methodist University (vice-président)

Víctor Bermúdez, University of Salamanca, Literary Theory and Comparative Literature Section

Denise Brassard, Université du Québec à Montréal

Michel Delville, Université de Liège

Francesco Giusti, Goethe-Universität Frankfurt am Main, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen

Josef Hrdlička, Université Charles de Prague, Département de littérature tchèque et comparée

Friederike Foedtke, University of Salamanca (co-représentante des Jeunes Chercheurs INSL)

Adela Sophia Sabban, Université de Fribourg, Departement für Germanistik / Université de Stuttgart, Institut für Literaturwissenschaft (co-représentante des Jeunes Chercheurs INSL)

Alec Wood, Yale University (webmaster)